



卢浮宫珍藏展

古典希腊艺术

Trésors du Louvre - Les arts de la Grèce classique

卢浮宫珍藏展

古典希腊艺术

Trésors du Louvre - Les arts de la Grèce classique

文物出版社

本书所登载的图片及文字得到了法国卢浮宫博物馆的授权。

首都博物馆书库 编辑委员会

主 任 赵其昌

副主任 郭小凌 韩 永 崔学谕 王武钰 高凯军 姚 安 安 理

委 员 祁庆国 刘 高 黄雪寅 刘树林 王春城 沈 平

唐国尧 武俊玲 叶 渡 孙五一 裴亚静

编辑部

主 任 祁庆国

编 辑 裴亚静 龚向军 杜 莹 王淑英 王 超 杨 洋

图书在版编目(CIP)数据

卢浮宫珍藏展：古典希腊艺术 / 首都博物馆，卢浮宫博物馆编。—北京：文物出版社，2007.8

ISBN 978-7-5010-2285-4

I. 卢… II. ①首…②卢… III. 艺术—作品综合集—古希腊 IV. J154.509.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第119550号

卢浮宫珍藏展——古典希腊艺术

编 者 首都博物馆 卢浮宫博物馆

责任编辑 李 红

特约编辑 龚向军 杨 洋

图书设计 祁庆国 王 超

责任印制 陈 杰

学术顾问 郭小凌

特约审校 张 强

文稿审校 高红清 张继华

法文审校 张 艳

出版发行 文物出版社

地 址 北京市东直门内北小街2号楼

邮 编 100007

印 制 深圳雅昌彩色印刷有限公司

版 次 2007年8月第1版第1次印刷

开 本 965×1270 1/16

印 张 20.5

统一书号 ISBN 978-7-5010-2285-4

定 价 298元

版权所有 翻版必究



首都博物馆
CAPITAL MUSEUM, CHINA

LOUVRE

卢浮宫博物馆

N M
S
National Museum
of Singapore

新加坡国家博物馆



澳門藝術博物館
MUSEU DE ARTE DE MACAU

目 录 | Table des matières

● 致 辞

首都博物馆馆长 郭小凌	2
卢浮宫博物馆馆长 亨利·卢瓦莱特	4
新加坡国家博物馆馆长 李楚琳	6
澳门艺术博物馆馆长 吴卫鸣	8

● 学术文章

非同寻常的展览——希腊古典时期的藏品 J.-L.马蒂内	10
来自卢浮宫的“希腊奇迹” 丁宁	22
古希腊人的生活世界 黄洋	30
古希腊的宗教 晏绍祥	34

● 图 版

第一章 生活在古代雅典

男人的世界 / 公民与战争	48
1. 绘有重装步兵的红像陶杯	48
2. 绘有战士与武器的红像陶杯	50
3. 骑兵墓碑	52
4. 绘有武装猫头鹰的红像陶瓶	53
公民与竞赛	54
5. 泛雅典娜节的黑像陶双耳瓶	54
6. 竞技者的头像	56
7. 束发带者	58
8. 男青年	60
9. 手持铁饼的竞技者	62
10. 雕有青年男子的基座残片	64
11. 竞技者墓碑	66
12. 擦澡用具	66
13. 卢卡尼亚红像陶酒壶	68
14. 绘有火炬接力赛的红像陶瓶	70
诗歌与会饮	72

15. 阿尔基洛克肖像	72
16. 阿纳克瑞翁肖像	74
17. 斟酒的萨提尔	76
18. 长柄酒勺	78
19. 在英雄会饮上的狄奥尼索斯	80
20. 红像陶杯	82
21. 迪奥斯福斯的黑像陶双耳尖底瓶	84
希腊戏剧	86
22. 绘有欧里庇德斯《美狄亚》剧情的 红像陶双耳尖底瓶	86
23. 绘有埃斯库罗斯《奥瑞斯提亚》剧情的 红像陶尖底酒壶	88
24. 喜剧演员塑像	90
25. 喜剧演员塑像	90
26. 酒神狄奥尼索斯的面具	91
27. 老人面具	91
28. 妇女面具	91
29. 村夫面具	91
工匠与劳动	92
30. 索西努斯的墓碑	92
31. 制床者的墓碑	94
32. 小塑像及模子(一套两件)	96
妇女和儿童的世界 / 闺房: 女人的天地	98
33. 蒙面纱的妇女头像	98
34. 戴面纱的女头像	100
35. 梅迪亚斯的红像陶细颈长瓶	101
36. 抱孩子的妇女	102
37. 带匣的镜子	103
38. 红像陶首饰盒	104
39. 带女性头像的护腿	106

40.阿提卡红像陶杯残片	107
41.带有陶工西耶隆签名的阿提卡红像陶杯	108
42.身穿褶裯长衣的持球妇女	110
43.身穿褶裯长衣的妇女	110
儿 童	113
44.雕有妇女、女仆与婴儿的墓碑	114
45.献给阿波罗尼奥斯之子阿敏塔斯的纪念碑	116
46.安提戈涅与阿里斯托波利斯的墓葬盖板	118
47.带活动关节的玩具娃娃	120
48.玩具娃娃	120
49.阿提卡红像陶细颈长瓶	122
50.玩背人游戏的塑像	122
51.陀螺	124
52.玩掷子游戏的女子	124
53.花月节酒罐	126
54.花月节酒罐	126
55.花月节酒罐	126
冥 府	128
56.赫耳墨斯、俄耳甫斯与欧律狄刻浮雕	128
57.安菲波利斯墓碑	130
58.带三角楣的墓碑	132
59.带三角楣的墓碑	134
60.守墓石狮	136
61.阿里斯托尼刻石碑残片	138
62.女妖塞壬墓葬半身像	138
63.哭泣的跪妇	138
64.带手柄的细颈长瓶颈部残片	140
65.鼓腹容器	140
66.图姆伯斯的白底细颈长瓶	142
67.黑绘祭礼场景残片	143
68.三耳瓶	144
69.双耳浅口盘	145
70.冠形发饰带	146
71/72.金耳环	146

73.金手镯	146
74.金指环	146

第二章 古希腊人的宗教

宗教仪式与祭品	150
75.克拉伊巴雷的红像陶酒罐	150
76.索西普斯献给提修斯的还愿浮雕	152
神庙范例：雅典卫城	154
77.大理石公共帐目碑	155
78.阿提卡红像陶双耳酒瓶	157
79.柱头女像	158
神明 / 神明与英雄	160
80.苏埃苏拉的红像陶双耳尖底瓶	161
宙斯的情人们	163
81.坐式妇女雕像	163
82.勒达与天鹅塑像	165
83.带手柄的模制细颈长瓶	166
其他神明	167
84.法尔内塞的赫拉克勒斯雕像	167
85.桌边的赫拉克勒斯雕像	167
86.红像陶双耳爵	170
87.伽尼墨德胸像	172
88.献给德米忒尔的还愿浮雕	174
89.德米忒尔骑豹像	174
90.献给阿瑞斯与阿芙罗狄忒的还愿浮雕	177
91.阿瑞斯雕像	177
92.阿耳忒弥斯塑像	180
93.捉蜥蜴的阿波罗雕像	181
94.赫耳墨斯塑像	183
95.赫耳墨斯塑像	183
96.狄奥尼索斯塑像	185
97.库伯勒雕像	186
98.库伯勒雕像	187
99.阿斯克勒庇奥斯雕像	188
100.献给阿斯克勒庇奥斯和许革亚的还愿浮雕	188

101.三头赫卡忒浮雕·····	192
102.三头赫卡忒雕像·····	192
103.潘神塑像·····	194
104.胜利女神塑像·····	196
105.胜利女神塑像·····	196
106.手持弓箭的厄洛斯雕像·····	198
雅典娜·····	200
107.厄里克托尼俄斯的诞生浮雕·····	200
108.手持祭筐的雅典娜雕像·····	202
109.雅典与密提林法令碑额·····	204
110.帕特农神庙的雅典娜雕像·····	206
111.雅典娜头像·····	208
阿芙罗狄忒·····	210
112.柱边的阿芙罗狄忒雕像·····	210
113.阿芙罗狄忒雕像·····	212
114.阿芙罗狄忒塑像·····	212
115.阿芙罗狄忒头像·····	216
116.有阿芙罗狄忒形象的圆章石碑·····	218
117.阿芙罗狄忒雕像·····	220
118.克尼杜斯的阿芙罗狄忒小塑像·····	222
119.阿芙罗狄忒头像·····	224
120.下蹲的阿芙罗狄忒雕像·····	226
121.出浴的阿芙罗狄忒雕像·····	228
122.袒胸的阿芙罗狄忒雕像·····	230
第三章 古希腊的伟人们	
123.修昔底德胸像·····	234
124.德摩斯提尼胸像·····	236
125.苏格拉底胸像·····	238
126.柏拉图胸像·····	240
127.亚里士多德头像·····	242
128.亚历山大大帝头像·····	244
129.欧里庇得斯坐像·····	246
130.阿里斯托芬和索福克勒斯双头像·····	248

● 附录

古希腊历史年表·····	252
诸神谱系·····	255
法文图版解说·····	257

致 辞 | Avant-propos

经过首都博物馆与卢浮宫博物馆工作人员八个多月的辛勤努力，“卢浮宫珍藏展——古典希腊艺术”在首都博物馆开幕了。

这是一次不寻常的展览，因为这是卢浮宫博物馆首次在中国举办的展出，具有明显的象征意义；这也是一次弥足珍贵的展览，或许是五十年一遇甚至难以再现的展览。

卢浮宫博物馆是世界著名艺术博物馆，若单就藏品的数量而言，其40万件的收藏并不算多，但其藏品的质量以及拥有的极品数量却足以让卢浮宫笑傲世界博物馆界，堪称人类艺术的一座宝库。

改革开放以来，世界大多数著名博物馆均已到中国有过展出，卢浮宫博物馆却一直缺席，这不能不说是一件憾事。首都博物馆致力于中外文化交流，负有为北京和中国观众提供一流国外展览的义务。在北京市政府有关部门以及文化部、国家文物局有关部门的大力支持下，卢浮宫珍藏展得以顺利举行，我们由衷地感到高兴。

卢浮宫为本次展览提供的130件展品，基本上是卢浮宫希腊艺术展厅内的展品。按照博物馆的惯例，总是把馆内最好的藏品放到展厅里供公众参观。所以这次展览是名副其实的珍藏展。更为难得的是，卢浮宫的一次外展同一个展馆通常只出借十几件馆内展品，这次希腊艺术馆能够一次拿出一百多件希腊艺术杰作，系因一个不可多得的机缘，这就是卢浮宫的希腊艺术展厅需要翻修。待2008年展厅翻修工程竣工之后，这样的大规模外展便不可能实现了。因此，对广大中国观众来说，这是一次不应错过的展览，其每一件展品都蕴含着有关古希腊历史与文化的丰富信息。

古希腊珍藏的创作者是古希腊艺术家。古希腊人是个天才的小民族，其艺术、哲学、政治学、修辞学、史学、科学等知识部门的发展程度均处于他们所在时代的前列，为近现代西方文明奠定了牢固的基础。英国诗人雪莱自称“我们都是希腊人”的含义便在于此。

我们人类历史的发展有连续性，今天是昨天的继续，昨天是前天的继续。只要人们的认识要求一旦进入寻求原因的层面，思考的时空范围就必然要向前扩展。比如要认识今天西方世界的一些基本理念和制度，像宪制政府、言论自由、个人权利、文职政府控制军队、政教分离、中产阶级的社会稳定作用、个人财产所有权、科学探索的理念、人本主义精神等等，就很自然地要追本溯源到两千多年前的希腊文明。从这一点来说，我们的这次展览便具有了更为广泛的现实意义，即不仅可以体验古希腊艺术之美之精，历史文化之博大复杂，而且对认识今天的西方文明也会有所助益。

感谢卢浮宫同仁们的精诚合作，感谢新加坡国家博物馆和澳门艺术博物馆的热情襄助。

首都博物馆馆长

郭小凌

Après huit mois de travail assidu par l'équipe du Musée de la Capitale et celle du Louvre, l'« Exposition des Collections précieuses du Louvre—Les œuvres d'art de la Grèce antique » est enfin mise au jour dans le Musée de la Capitale.

C'est une exposition extraordinaire, d'une part, c'est la première fois que le Louvre organise l'exposition en Chine qui a une signification symbolique marquée, d'autre part, c'est une exposition très exceptionnelle que l'on peut rencontrer une fois par cinquante ans ou qu'on ne rencontrera jamais dans le futur.

Le Musée du Louvre est un musée artistique qui jouit d'une grande réputation dans le monde entier. En parlant de la quantité des œuvres collectionnées, le nombre de 400 mille n'est pas surprenant ; mais la qualité des collections ainsi que le nombre des objets d'art de première qualité lui permettent d'exceller dans les musées du monde. Il mérite d'être considéré comme un trésor de l'art humain.

Depuis la réforme et l'ouverture, la plupart des musées célèbres dans le monde avaient fait des expositions en Chine, mais le Musée du Louvre est toujours absent, ce qui constitue une chose regrettable pour les Chinois. Le Musée de la Capitale travaille à la communication culturelle sino-étrangère, et il a la responsabilité de tenir des expositions étrangères du premier rang pour les visiteurs de Beijing et de la Chine. Avec les grands soutiens des autorités concernées de la municipalité de Beijing, du Ministère de la Culture et du Bureau national des Objets anciens, l'Exposition des Collections précieuses du Louvre avait eu lieu de façon satisfaisante, et nous en sommes vraiment ravis.

Les 130 objets présentés offerts par le Louvre dans cette exposition, sont tous les objets exposés dans la salle d'œuvres artistiques grecques du Louvre où est consacrée aux meilleurs objets selon la coutume du musée. Donc c'est une vraie exceptionnelle exposition. Ce qui est très rare, c'est que pour le Louvre, une exposition à l'étranger prête en général une dizaine des objets exposés, mais il nous a prêté une centaine de chefs-d'œuvre artistiques grecs pour une fois, grâce à une occasion exceptionnelle que la salle des œuvres d'art de la Grèce du Louvre est en restauration. Après l'achèvement des travaux de restauration en 2008, il sera impossible de réaliser une exposition d'une telle envergure. Ainsi, c'est une exposition qui ne doit pas être manquée pour les visiteurs chinois.

Les créateurs de ces collections étaient les artistes de la Grèce antique. Les grecs étaient une petite nation de génie, et le développement de leurs connaissances sur l'art, la philosophie, la politique, la rhétorique, l'histoire et les sciences se tenait au premier rang de leur époque, ce qui avait jeté une base solide pour la civilisation occidentale moderne. Le poète anglais, Shelley, s'était déclaré que « nous sommes tous les Grecs », ce qui avait affirmé cette signification.

Le développement de l'histoire humaine est caractérisé par la continuité. Aujourd'hui est la continuation d'hier, qui était celle d'avant-hier. Lorsque tant que notre demande de connaissances entre dans un niveau de chercher les raisons, l'espace de notre réflexion s'étendra sûrement. Par exemple, si l'on veut connaître les idées et les régimes fondamentaux du monde occidental d'aujourd'hui, tels que le gouvernement constitutionnel, la liberté de parole, le droit individuel, le contrôle des armées par le gouvernement non militaire, la séparation de la politique et des religions, le rôle de la classe moyenne pour la stabilité sociale, la propriété de la fortune individuelle, l'esprit de l'exploration scientifique, l'esprit de l'humanisme, etc, qui prendront naturellement l'origine dans la civilisation grecque datant de plus de deux mille ans. De ce point de vue, cette exposition possède d'une signification pratique plus large. Grâce à elle, nous pouvons non seulement apprécier les arts exquis de la Grèce antique, mais aussi en profiter pour mieux connaître la civilisation occidentale d'aujourd'hui.

Nous souhaitons adresser nos remerciements aux collègues du Louvre pour leur coopération sincère et au Musée national de Singapour et au Musée d'Art de Macao pour leurs aides chaleureuses.

Conservateur du Musée de la Capitale
Guo Xiaoling

法国大革命期间，1793年，卢浮宫被改建为博物馆，这里曾是几个世纪以来法国国王和皇帝的寝宫，记录了大部分的法国历史。

全世界的游客怀着热情和激情发现了卢浮宫这台时光机，它经常被称为“博物馆中的博物馆”。在这里，从一个房间到另一个房间，人们仿佛跨越了几个世纪，穿梭于各个完整的文明之中，看到了人类最宝贵财富中的一部分。

卢浮宫自建立之日起就被赋予了全球使命，它一直忠诚地履行着这一使命，同时还积极地把它所收藏的艺术品拿到世界各地去展览，让那些没有机会亲赴巴黎的人们有机会欣赏这些艺术品。

我们兴奋而骄傲地向中国公众推荐这次在首都博物馆举办的名为“卢浮宫珍藏展——古典希腊艺术”的精彩绝伦的展览。它通过诸如《阿芙罗狄忒雕像》（117号）、《阿芙罗狄忒头像》（119号）和《阿瑞斯雕像》这些华贵的艺术品，向我们展示古希腊时期的社会和日常生活面貌。

我祝愿这个规模宏大、展品精美的展览，能让中国公众对最古老和最优秀的人类文明有一个崭新视点。这个展览对于我的同事朋友，杰出的首都博物馆馆长郭小凌先生也是非常珍贵的。正是他的接纳才让我们有幸在这里进行展览，也是在他的团队的帮助下这个展览才能顺利实现。

卢浮宫博物馆馆长
亨利·卢瓦莱特

Devenu musée en 1793, au cœur de la Révolution française, le Louvre concentre une large part de l'histoire de France et fut pendant des siècles la demeure des rois de France, puis des empereurs.

Avec enthousiasme et passion, les visiteurs du monde entier découvrent cette machine à remonter le temps qu'est le Louvre, souvent qualifié de « musée des musées » où, d'une salle à l'autre, on franchit les siècles, on traverse des civilisations entières, on croise quelques-uns des plus beaux trésors de l'humanité. Mais le Louvre, fidèle à la vocation universelle qui lui est assignée depuis sa création, s'attache aussi à sortir de ses frontières palatiales, à faire circuler les œuvres dont il est dépositaire afin d'en faire profiter celles et ceux qui n'ont pas forcément l'occasion de se rendre à Paris.

Nous sommes heureux et fiers de proposer au public chinois cette magnifique exposition consacrée à « la Grèce classique » au Musée de la Capitale. A travers de somptueuses œuvres, comme la Vénus d'Arles, la Tête de Kaufmann et Arès de Borghèse, elle nous invite à découvrir quelques-uns des aspects de la vie quotidienne et de la vie en société aux temps de la Grèce Antique.

Je forme le vœu que cette exposition, exceptionnelle par son ampleur et par la qualité des objets présentés, apporte au public chinois un éclairage nouveau sur l'une des plus anciennes et des plus belles civilisations de l'humanité, si chère à mon collègue et ami Monsieur Guo XiaoLing, éminent directeur du musée de la Capitale qui nous fait l'honneur d'accueillir cet événement, ainsi que son équipe qui a permis cette magnifique réalisation.

Président-directeur du Musée du Louvre
Henri Loyrette

古希腊文化是西方文明之摇篮。现代西方文明一直坚守的言论自由、人文主义、健康至上及探险精神都曾经是古希腊人所崇尚的价值观。欧美多次的政治及宗教改革，灵感都来自这些古希腊的基本概念。古希腊在亚洲的影响比不上在欧洲的激荡，在美学上却留下了永恒的痕迹。早在中国的汉代，及中亚干达拉时代，古希腊的雕塑风格就给两地带来了那种对鲜明人体线条的强烈偏爱，从此也间接的造就了两种亚洲艺术的风格。

经过将近两年的商议，卢浮宫的古希腊艺术品终于得以沿着古人的步伐，长途跋涉到北京、新加坡及澳门三地展览。古时的艺术家们未能亲睹古希腊神像之风采，而我们却能在舒适的环境中欣赏两千多年前的艺术成就，这不只是现代交通及通讯所带来之便利，更是世界全球化呼声下文化交流的美丽结果。

本馆借此机会预祝北京首都博物馆之“卢浮宫珍藏展——古典希腊艺术”成功。

新加坡国家博物馆馆长

李楚琳

La culture de la Grèce antique est le berceau de la civilisation occidentale. La liberté de parole, l'humanisme, la santé et l'esprit d'exploration, préconisés par la civilisation occidentale moderne, trouvaient leur origine de la notion de valeur du peuple grec antique. Les réformes politiques et religieuses en Europe et aux Etats-Unis étaient toutes inspirées de ces notions fondamentales de la Grèce antique, mais qui n'avaient pas une influence aussi grande qu'en Asie. La culture grecque avait laissé des traces perpétuelles sur l'esthétique. Sous la dynastie des Han en Chine, et à l'époque de Gandara de l'Asie centrale, le style de la sculpture de la Grèce antique y avait apporté la forte préférence pour la ligne du corps humain très vive, et avait ainsi formé indirectement ces deux styles d'arts asiatiques.

Après les discussions durant presque deux ans, les oeuvres d'art de la Grèce antique dans le Louvre sont enfin arrivées à Beijing, à Singapour et à Macao après un long voyage, où elles sont présentées au public. Les artistes anciens n'avaient pas pu voir de leurs propres yeux la belle allure des statues grecques, alors que nous pouvons aujourd'hui apprécier ces succès artistiques datant de plus de deux mille ans dans un environnement agréable. C'est non seulement la commodité apportée par le transport et la communication modernes, mais plutôt le fruit brillant de la communication culturelle sous l'appel de la globalisation du monde.

A cette occasion, nous souhaitons le plein succès à l'Exposition d'Art de la Grèce antique du Louvre dans le Musée de la Capitale de Beijing.

Directeur du Musée National de Singapour
Li Chulin

“就像海的深处永远停留在静寂里，不管它的表面多么狂涛汹涌，在希腊人的造像里，那表情展示一个伟大的沉静的灵魂，尽管是处在一切激情里面。”

——温克尔曼

公元前5世纪及前后数百年，是人类觉醒的伟大时代。在太阳最早升起的东方大地，老子、孔子、墨子、庄子等哲贤各自以独特的思考对生命、宇宙、社会等命题开展了精辟的探索、理解与阐述，形成了“百家争鸣”的缤纷局面。在西方，蔚蓝的爱琴海正孕育着异常成熟的希腊文明。雅典卫城之上，从废墟中建立起的帕特农神庙巍峨壮丽、气派非凡，不愧为雅典民主政体生活高度实践的象征，同时亦是艺术创造达到巅峰境界的实物见证。在这个充满灵性及智慧的辉煌时代中，希腊人透过双手，把自己的气质、意识、思想及激情还原成最为理想的艺术表达形态，且让每件由形式至内涵均达到完美统一的艺术作品闪烁着自主的精神光彩。

一直以来，位于法国心脏的卢浮宫以丰富的古代希腊杰作收藏而名满天下，每年吸引着数以百万计的艺术朝圣者前往参观膜拜。

今年八月至明年七月期间，一项以展示卢浮宫重要的古代希腊艺术珍藏的大型巡回展将分别在北京、新加坡及澳门三地隆重举行。北京首都博物馆作为展出的第一站，势必激发起中国人民对希腊文明，甚至西方艺术、哲学、文化及历史等诸多方面的浓厚兴趣。在此，本人谨代表澳门特别行政区民政总署辖下澳门艺术博物馆，对首都博物馆及卢浮宫博物馆致以衷心的祝贺。

相信在一件件纯真脱俗，距今两千多年的希腊杰作面前，我们可以深刻地体会到那股无法抗拒的艺术感染力和古代人类文明所带来的心灵震撼，亦深信是次巡回展览活动必将成为国际交流的典范，且为未来的文化合作开拓出一条更为宽广的道路。

澳门艺术博物馆馆长

吴卫鸣

« Comme sous les profondeurs de la mer qui restent éternellement dans la tranquillité, en dépit des vagues déferlantes sur sa surface, sur les statues créées par les grecs, l'expression de leurs visages présente une grande âme calme, bien qu'elle soit dans toutes les passions ».

——Winckelmann

Au cinquième siècle avant J.-C. et pendant des centaines d'années avant et après cette époque, c'était une grande période du réveil de l'humanité. Sur la terre orientale, les sages chinois comme Laozi, le Confucius, Mozi et Zhuangzi, avaient fait des recherches et des présentations avec leurs pensées originales sur les sujets comme la vie, le cosmos ou la société, pour former la scène que cent écoles rivalisent. En occident, au bord de la mer Egée, la civilisation grecque était en train de mûrir. Dans la ville d'Acropolis d'Athènes, le Sanctuaire de Parthenon, construit dans les ruines, était magnifique et grandiose, qui était le symbole de la pratique de la vie du régime démocratique d'Athènes, et aussi la preuve de l'apogée de la création artistique. Dans cette époque-là qui était pleine d'inspiration et d'intelligence, les grecs, avaient fait avec leurs propres mains de leurs tempéraments, idées, pensées et passions les oeuvres artistiques idéales, qui avaient harmonisé parfaitement la forme et le contenu, en faisant ressortir l'esprit brillant de l'autonomie.

Depuis toujours, le Palais du Louvre qui se situe au cœur de la France, jouit d'une grande réputation dans le monde entier par la riche collection des oeuvres brillantes de la Grèce antique, et attire chaque année des millions des pèlerins artistiques.

D'août de cette année jusqu'au mois de juillet de l'an prochain, une grande exposition en tournée aura lieu à Beijing, Singapour et Macao, pour présenter la collection précieuse des oeuvres artistiques de la Grèce antique du Louvre. En tant que la première destination de l'exposition, Le Musée de la Capitale de Beijing éveillera le grand intérêt du peuple chinois pour la civilisation grecque, ainsi que les arts, la philosophie, la culture et l'histoire de l'Occident. A cette occasion, au nom du Musée d'Art de Macao de la zone administrative spéciale de Macao, je tiens à exprimer toutes les félicitations au Musée de la Capitale et au Musée du Louvre.

Je suis convaincu que devant ces chefs-d'oeuvre grecs datant de plus de deux mille ans d'aujourd'hui, nous serons profondément impressionnés par leur charme artistique irrésistible et le choc du cœur apporté par la civilisation de l'humanité antique, et que cette exposition en tournée constituera sûrement un modèle typique de la communication internationale, et fera un chemin plus large pour les futures coopérations culturelles.

Directeur du Musée d'Art de Macao
Wu Weiming

非同寻常的展览

——希腊古典时期的藏品

J.-L.马蒂内

2007年至2008年，卢浮宫希腊艺术馆（古典时期与希腊化时期的藏品展馆）改造，这使得该馆馆藏的艺术珍品可以一同出馆展出。卢浮宫参与过世界各地几乎所有的古典艺术展览，主要是因其藏有大量古希腊罗马艺术品。这些艺术品多达45000件，包括9400多件器皿、5000多件青铜制品、5000余件石雕、2500件左右的珠宝、1500件玻璃制品、10000余件浮雕、灯饰及陶土雕像。最近的几次外出展览，如1990年在法兰克福举办的波吕克里得斯作品展、1995年罗马的吕西普斯作品展、2002年柏林的古典作品展、2003年东京的亚历山大大帝时期艺术品展，以及2004年的雅典展，卢浮宫中的一个展馆至多只出借10余件艺术品。而本次出馆到北京、新加坡、澳门的巡展，不仅在规模上非同一般——130件古希腊艺术品，而且都是出自卢浮宫希腊艺术馆。其中有一批珍贵的艺术品首度在中国面世，如努安代尔所藏的大理石雕像（17世纪运抵法国）、1798年与1808年相继存入卢浮宫的路易十四的《阿芙罗狄忒雕像》（117号，又名《阿尔勒的维纳斯》）和《阿芙罗狄忒雕像》（113号），以及博盖塞亲王的《阿瑞斯雕像》、《帕特农神庙的雅典娜雕像》等等。本次巡展展品不是按照材质或制作工艺分类，而是按主题划分，展现了公元前5世纪到公元前4世纪处于艺术、政治巅峰的古典时期希腊文明的全貌。除了25件陶器及陶塑、13件青铜、黄金或白银艺术品外，还有精选的25件器皿和67件雕塑参展。本展览以公元前5至前4世纪的文物为主，首先展现的是古代希腊人的日常生活和生活环境，例如公民与非公民、男性同女性之间的生活及环境存在的重大的差别。展览的第一部分还突出了古希腊人文化生活的特色：体育、会饮和戏剧。展览的第二部分介绍了渗透到希腊生活各方面的宗教。其中有一些文物展现了希腊人的文化实践及不同形式的信仰；有一些文物则通过一定的文献资料，解读了那些最迷人的雕塑，使古希腊神话中的神与英雄的诸多形象汇集一堂，如一本小型图文字典一般。

为帮助参观者更好地理解卢浮宫古希腊艺术品的重要性，在此让我们回顾一下卢浮宫希腊艺术品收藏史。

古希腊文明是西方虚构出来的！通过这一具有煽动性的悖论，我想要提醒大家的是，自中世纪到现代，希腊已不复存在。这个先后被塞尔柱突厥及奥斯曼帝国吞并的国家，只见于西方僧侣不断抄写的写本中。在很长一段时间里，消失的古希腊文明的唯一证据是古希腊和基督教文献（《新约》实际上也是用希腊文撰写的）。人们解读、思考柏拉图或亚里士多德的著述，甚至传抄著名演说家、诗人的作品——仅仅是为学习希腊语，练习语法，但却全然不知古代希腊人的物质文明。古希腊-罗马文化的再现，首先要归功于意大利的文艺复兴运动。宗教和语言的差异长期隔断了地中海南部和东部的联系，鲜有旅行家进入柏柏尔人时常袭扰的东部。谈到进入东部的旅行家，人们通常会提及意大利冒险家西里亚库斯，他曾于1434年、1444年、1447至1448年三度游历希腊。人们还会提到首次使用“考古学”一词的里昂人J.斯彭，他在1676年造访雅典。但第一次把希腊器物带回法国的人，应属当时法国驻巴比门（伊斯坦布尔之旧称）的大使或奥斯曼帝国时代法国的领事人员。由于法国与土耳其帝国建立了外交关系，使得法国人可以经常光顾设在境外该区域的商行，以及与之通商的地中海诸港。据当时的领事人员杜索尔特记载，1680年有三四件雕塑品从伊兹密尔港（士麦那的旧称）运往凡尔赛宫，1693年则有若干件雕塑品从黎波里（现今之利比亚）运出。但尽管这些雕塑均来自希腊，却是罗马帝国时期的作品。真正的第一批希腊雕塑是随法国大使努安代尔侯爵运抵法国的。努安代尔侯爵的随员中有一名画家——很可能是J.卡累，他曾于1674年应侯爵的要求绘制帕特农神庙。在东方学家A. 加朗（《一千零一夜》的译者）的帮助下，努安代尔侯爵于1670至1679年间多次前往希腊探险，并带回了30余件大理石雕像。1685年侯爵去世后，这批艺术品转入皇家图书馆馆员M. 泰乌诺手中，后于1692